



City Residential Newsletter

千葉市生活情報誌

Chiba City ちば

2022年1月号

英語版

English Edition

January 2022

No.199

発行：(公財) 千葉市国際交流協会

Issued by: Chiba City International Association

〒260-0026 千葉市中央区千葉港 2-1 千葉中央コミュニティセンター2階

2F Chiba Chuo Community Center, 2-1 Chibaminato,
Chuo Ward, Chiba City

TEL : 043-245-5750 FAX : 043-245-5751

Monday to Friday from 9:00 – 19:30; Saturday from 9:00 – 16:30

ホームページ HP : <https://www.ccia-chiba.or.jp/>フェイスブック FB: <https://www.facebook.com/ccia1994>

You can download this newsletter.

Read the QR code here.



Why don't you learn Japanese at CCIA?

For more details, read the QR code here.



ちばし ちば市からのお知らせ City News

新型^{しんがた}コロナウイルス^{かんせんしやうかんれんじやうほう}感染症^{かんせんしやうかんれんじやうほう}関連^{かんれん}情報^{じやうほう}
Information on COVID-19



★The Third Dose of the Vaccine

The vaccine provided for the third dose is either Pfizer or Moderna, and you can choose a different one from your first and second doses. You will receive a vaccination voucher about one month before the vaccination start date. It is said that there is no difference in adverse events.

★When You Want to Prove that You're Vaccinated

You may need a "proof of vaccination" document to prove that you have been vaccinated in order to reduce the risk of infection in daily life, traveling, participating in events, eating out, or going abroad. You can apply for your vaccination certificate online with your My Number Card.

[Digital COVID-19 Vaccination Certificate App]

App Store



Google Play



You can also apply for your vaccination certificate by mail. Please inquire below about obtaining your vaccination voucher, reservations and sites.

Contact: 千葉市^{ちばし}コロナワクチン^{せつしやう}接種^{せつしやう}コールセンター
Chiba City Coronavirus Vaccine Call Center

☎0120-57-8970 8:30-21:00 Closed at 18:00 on

Saturdays and Sundays

Inquire below about the prevention measures, concerns, your health and others.

Contact: 新型^{しんがた}コロナウイルス^{かんせんしやうかんれんじやうほう}感染症^{かんせんしやうかんれんじやうほう}相談^{さうだん}センター
COVID-19 Consultation Center
☎043-238-9966 9:00-19:00

来年度^{らいねんど}の指定^{していじてん}自転車^{しんやちゆうしゃ}駐車場^{じやじやうじやう}

定期^{ていきりやう}利用^{りやう}追加^{たしかけ}受付^{うけつけ} (二次^{にじ}募集^{しゆ})



Second Round of Applications for Designated Bicycle Parking Spots for Next Fiscal Year

Applications for designated bicycle parking spots are now accepted again due to cancellations or other reasons. Bicycles and motorcycle (50cc or less) are eligible.

Period of Use: From April to March in 2023


Application Period: Until Monday, January 17

Fee: It varies depending on the parking spot





How to Apply: Fill out and submit an application form at the parking administration office at the station you wish to use, or at the community development section of the ward where the station is located. Electronic applications are also accepted.

Operating Hours: Parking administration office
Monday-Saturday 7:00-18:00 (depending on the parking)

Cautionary Points: Applying by mail is not accepted. If some parking spots are still available after the second round of applications, the third round will start on a first come, first served basis. (Raffle for Kaihimmakuhari station)

For more details about fees and how to apply, please search for  (“Chiba City bicycle parking”)

Contact: 市役所コールセンター City Hall Call Center ☎043-245-4894 自転車政策課 Bicycle Policies Division ☎043-245-5149

   
保育園などの4月からの利用児童を追加募集

Accepting Additional Applications for Daycare Facilities Starting in April

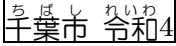
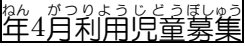
The second round of additional applications for nursery schools and certified childcare centers that have vacancies in their capacity.

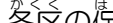
★Application Form

You can receive one at the Child and Domestic Affairs Division of Health and Welfare Center or download through Chiba City’s website by yourself.

★How to Apply

Bring or mail your application form and necessary documents to the Child and Domestic Affairs Division of Health and Welfare Center in the ward where the daycare of your first choice is located by Wednesday, February 10.

For more details, please search for  
年4月利用児童募集 (“Chiba City reiwa 4 accepting daycare applications”)

Contact:  センターこども家庭課
Child and Domestic Affairs Division of Health and Welfare Center in each ward

Chuo ☎043-221-2172 Hanamigawa ☎043-275-6421

Inage ☎043-284-6137 Wakaba ☎043-233-8150

Midori ☎043-292-8137 Mihama ☎043-270-3150


ちば就職応援フェア

Chiba Employment Support Fair

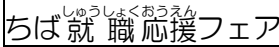
Date: Wednesday, January 26

10:30-12:30 • 14:00-16:00

Venue: Hotel Port Plaza Chiba (8-5 Chibaminato, Chuo-ku)

Content: Job interviews with about 28 companies that are located in Chiba Prefecture

Eligibility: Those who will graduate university, graduate school, college, technical school this fiscal year or graduated within 3 years.

Apply: Please search for 
 (“Chiba employment support fair”) and apply from there.

Contact: ヒューマンアカデミー(株)

Human Academy ☎03-5348-2039


2022年 ちば市政カレンダー
Chiba City Calendar for 2022

Various events are planned for 2022.

January

22(Sat) Open Boccia Competition

February

4(Fri) to 6(Sun) Wheelchair Rugby Japan Championship

March

Chiba Castle Sakura Festival (from the end of March to early April)

April

1(Fri) 30th Anniversary of Becoming an Ordinance-Designated City

6(Wed) to 15(Fri) Spring Traffic Safety Campaign

May

(Early May) Special Historic Site Kasori Shellmound Jomon Spring Festival

June

(Mid to late June) The Oga Lotus Festival

July

16(Sat) Chiba City Summer Vacation Exhibition (until September 4)

August

(Early August) Makuhari Beach Firework Fest

20(Sat) to 21(Sun) Chiba Three Generations Summer Festival

September

1(Thu) Disaster Management Drills by the Nine Local Governments

21(Wed) to 30(Fri) Fall Traffic Safety Campaign

October

1(Sat) Bayside Jazz

18(Tue) Citizen’s Day

November

(Early November) Chiba Zoo Fest and Chiba Minato Great Fish Festival

December




(Early December) Chiba Marine Marathon

(Mid-December) Chiba Minato Christmas Market

Contact: 
Chiba City Call Center ☎043-245-4894

行って みましょう

Let’s Go!

  
新型コロナウイルスの影響で 催し

(イベント)が 変更・中止・延期になる場合が
あります

Due to COVID-19, Events Might be Changed.

Cancelled or Postponed

When you are unwell, do not attend events. For up to date information, please ask the event host for details.

せかい　みりょう　うきよえ 世界を魅了した浮世絵 ジャポニスム

Japonisme: The Woodblock Prints that Mesmerized the World

From the second half of the 19th century to the beginning of the 20th century, Japanese traditional arts spread to art-lovers across the world. In particular, ukiyo-e (woodblock prints) influenced a large number of artists abroad. This exhibition, the first in Japan, features approximately 220 items, mostly focusing on ukiyo-e.

Date: Wed., January 12 to Sun., March 6, 10:00-18:00 Until 20:00 on Fri and Sat

Closed on Mon., February 7

Location: Chiba City Museum of Art, 7th and 8th floor exhibition rooms

Price: General price, 1,500 yen; university students, 800 yen; free for high school students and below

Contact: ちばしびじゅつかん Chiba City Museum of Art ☎043-221-2311

こ　こうりゅうかん 子ども交流館

Friendship Center for Children

① Friendship Studio Class A: “Making decorations with lavender-colored flowers!”

Date: Sat., January 22, 14:00-16:00

Eligibility: Elementary schoolers to high school students

Capacity: First 10 people

② Open Kitchen: Let's make ehō-maki!

Date: Sun., January 30 14:00-14:30 • 14:30-15:00
15:00-15:30 • 15:30-16:00

Eligibility: Children aged 4+, to high school students 4 (children not yet enrolled in school must be accompanied by only one guardian)

Capacity: First 4 people to apply to each session

Reception: Reception for applications starts at 13:45 on the day of the event. Come directly to the venue.

Contact: こ　こうりゅうかん Friendship Center for Children ☎043-202-1504 (Closed on Tuesday)



けんこう　そうだん 健康・相談

Health and Consultations

じんけんよう　ごいいんじょうせつ　そうだん 人権擁護委員常設相談

Special Consultation with a Human Rights Commissioner

Date: Weekdays, 8:30-17:15

Details: Consultations about human rights-related issues such as discrimination, harassment, bullying, etc.

Contact: ぜんこくきょうつうじんけんそうだん 全国共通人権相談ダイヤル Nation-wide Human Rights Consultation Hotline ☎0570-003-110

Contact: ちばちほうほうむきやくしんけんようご 千葉地方方法務局人権擁護課 Human Rights Division, Chiba District Legal Affairs Bureau ☎043-302-1319 だんじょきょうどうきんぐく 男女共同参画課 Gender Equality Division ☎043-245-5060

がいこくじん　ろうどうそうだん　ほうりつそうだん 外国人のための労働相談・法律相談

Legal and Labor Consultations for Foreigners

① Labor consultations with a labor and social security attorney Thurs., February 3, 13:00-16:00

② Legal consultations with a lawyer Sat., February 19, 13:00-16:00

Location: ちばしこくさいこうりゅうプラザ (中央区千葉港2-1) Chiba City International Exchange Plaza (2-1 Chibaminato, Chuo-ku)

Capacity: First 4 people to apply (to ① and ② each) The consultation is free. Those who desire interpretation services should request them when making a reservation.

Apply/Contact: ちばしこくさいこうりゅうかい Chiba City International Association ☎043-245-5750

へんしゅうこうき 【編集後記】「THANKS の K」



【Editor's Note】 K from THANKS

People often say generalizing statements like “Japanese people are...” or “Vietnamese people, they...”. If you stop and think about it, you soon realise that they're not necessarily true, but you still find yourself saying them unconsciously. The majority of the people around you are probably Japanese. But, they're not necessarily all the same, right? Following that logic, you can't generalize all the people of any country in just a single statement. I live in Vietnam, so I often hear statements that lump Japanese people together.

For example, “What kind of ramen do Japanese people like?” Of course, speaking very generally, you could say that there are some patterns. However, this doesn’t apply to every single person. I feel happy hearing things like “Japanese people are very clean!”, but I actually know lots of things that aren’t clean at all, so I feel a bit embarrassed.

夜間や休日に急病で困ったときは

In Case of Sudden Illness or Injury on Holidays or at Night

First, try phone consultation. A doctor or a nurse will give you an advice whether you need to see a doctor immediately. The medical examination will be done as temporary measure, so after the temporary exam, please go see your primary doctor for further treatment.

★Emergency Relief Phone Consultation ☎#7009 (from IP phone ☎03-6735-8305)

Mon.-Sat: 18:00-6:00 next day, Sundays, National Holidays and Year end/New Year Holidays:9:00-6:00 next day

★Children Sudden Illness Phone Consultation ☎#8000 (from IP phone ☎043-242-9939) 19:00-6:00 the next day (all year round)

Nighttime	Holidays (Sundays, national holidays, year end/New Year)
<p>Nighttime Emergency Care Where: 美浜区磯辺3-31-1 (3-31-1 Isobe, Mihama-ku) inside Kaihin Municipal Hospital ☎043-279-3131 Divisions: Internal medicine, Pediatrics Examination hours: Monday-Friday, 19:00-24:00 Saturday, Sunday, holidays, year end/New Year, 18:00-24:00 Reception hours: From 30 minutes before examination hours begin to 30 minutes before they end *Hours may change due to COVID-19</p>	<p>Holiday Emergency Examinations (inside the General Medical Center) ☎043-244-5353 Where: 美浜区幸町1-3-9 (1-3-9 Saiwai-cho, Mihama-ku) Divisions: Internal medicine, pediatrics, external medicine, orthopedics, ear/nose/throat department, ophthalmology, dentistry Examination hours: 9:00-17:00 Reception hours: 8:30-11:30,13:00-16:30</p>
<p>Emergency Nighttime Care for Injuries or Operations ☎043-244-8080 (Information hours: 8:00-6:00 the next day) Divisions: External medicine, orthopedics Hours: 18:00-6:00 the next day</p>	<p>Obstetricians and Gynecologist on Call ☎043-244-0202 Sundays, holidays, year end/New Year holidays Information hours: 8:00-17:00 Examination hours: 9:00-17:00</p>
<p>Information about Medical Institutions Open at Night ☎043-246-9797 Information hours: 17:30-19:30 Days: Monday-Saturday (Closed on holidays and year end/New Year)</p>	
<p>What to Bring to the Hospital</p> <ol style="list-style-type: none"> ① Health insurance card along with any special medical vouchers or fee reduction cards you may have ② Money (for the medical examination fee) ③ Medicine (if you are taking any) ④ Prescription booklet (if you have one) 	
<p>For more details regarding hospitals etc., please search for ちば市 医療機関 (“Chiba City medical institutions”)</p>	